

**BILBOKO UDALAREN
ETA
COOPERATIVA DE
ENSEÑANZA DE
TRABAJO ASOCIADO
BILBO ZAHARRA
SCOOP-REN ARTEKO
HITZARMENA
2019**

**CONVENIO ENTRE
EL AYUNTAMIENTO DE
BILBAO
Y
COOPERATIVA DE
ENSEÑANZA DE
TRABAJO ASOCIADO
BILBO ZAHARRA SCOOP
2019**

**BILBOKO UDALAREN
ETA
COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE
TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA
SCOOP-REN ARTEKO HITZARMENA**

**CONVENIO ENTRE
EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO
Y
COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE
TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA
SCOOP**

Bilbon, 2019ko maiatzaren an

Bilbao, a de mayo de 2019

BERTARATUAK

REUNIDOS

Alde batetik, KOLDO NARBAIZA OLASKOAGA jauna, Bilboko Udaleko Euskara eta Hezkuntza Saileko Zinegotzi ordezkaria 30558233L NAN zenbakiarekin.

De una parte, KOLDO NARBAIZA OLASKOAGA Concejal Delegado del Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao con DNI: 30558233L.

Beste aldetik, JUAN CRUZ MAGUREGUI OLABARRIA jauna, 11919947J N.A.N. duena, Cooperativa de enseñanza de trabajo asociado BILBO ZAHARRA SCOOP-ren lehendakari moduan. Elkartearen helbidea: Posta Kalea, 8-1º ezkerre / 48005 BILBO. (IFK: F48117774).

Por la otra parte, JUAN CRUZ MAGUREGUI OLABARRIA, con D.N.I. 11919947J, presidente de Cooperativa de enseñanza de trabajo asociado BILBO ZAHARRA SCOOP, que tiene su domicilio en Calle Correo 8-1º izq / 48005 BILBO (CIF: F48117774).

Alde biek ahalmen osoa onartu diote elkarri hitzarmenak sinatzeko eta betebeharrak hartzeko, eta horretarako hauxe

Ambas partes con plena capacidad para obligarse con el carácter con el que intervienen.

ADIERAZI DUTE

EXPONEN

Bilboko Udalaren arduretako bat udalerrian euskararen erabilera sustatzea da. Eginkizun hori betetzeko gaur egun dugun baliabiderik behinena Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) da. Plan horretan azpimarratuta dagoenez, beharrezkoa da eguneroko betebeharrak euskaraz egiteko aukerak eskaintzea ohiko komunikazio-hizkuntza euskara dutenei edota eduki nahi dutenei.

Una de las responsabilidades del Ayuntamiento de Bilbao es la de promover el uso del euskera en el municipio. El principal instrumento para llevar a cabo tal labor en la actualidad es el denominado Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP), en el que se subraya la necesidad de ofrecer posibilidades de realizar las múltiples funciones cotidianas en euskera a quienes tienen, o desean tener, la lengua vasca como instrumento vehicular habitual.

Garrantzitsua da euskarazko zerbitzuen eskaintza eskoletatik beste erabilera-eremuetara ere zabaltzea, heldu-aroko eremu berezi eta garrantzizkoetarako gaztelaniak besteko balioa duela erakusteko.

Horregatik, euskara bigarren hizkuntza gisa ikasten duten ikasleei pizgarriak eskaintzeko aukera aprobetxatu behar da, esaterako, enplegua, aisia, kirola eta kultur jarduerak euskaraz eskainiz.

Kultur jarduera horien artean kokatu dezakegu Klasikoen etengabeko irakurraldiaren programa, horren helburuen artean baitago euskal kultura herritarren artean sustatzea eta prestigiatzea. Bestetik, euskara ikasleek euskara ikasteko egindako ahalegina ere saritu nahi da.

Honela ikusita, COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOPek eskaintzen duen KLASIKOEN ETENGABEKO IRAKURRALDIA izeneko programa, mota honetako eskaintza egiten duen elkarte bakarra, baliagarria da guztiz euskarari Bilboren bihotzetik bozgorailu erraldoia eskaintzeko asmoz eta literatura euskaraz irakur daiten.

Bilboko Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailaren zeregina gure hizkuntzaren sustapena eta normalkuntza denez, COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOPek aurkeztutako KLASIKOEN ETENGABEKO IRAKURRALDIA programa lehentasunezko hartzen dugu.

Es importante que la oferta de servicios en euskera llegue a ámbitos de uso ajenos a las clases, para mostrar que dicho idioma es tan válido como el castellano para ámbitos especiales y ámbitos importantes de la madurez.

Por ello, hay que aprovechar la posibilidad de ofrecer incentivos a los alumnos que aprenden euskera como segunda lengua; por ejemplo, ofertando empleo, tiempo libre, deporte o actividades culturales en euskera.

Y precisamente podemos situar el programa de lectura ininterrumpida de los clásicos en lengua vasca entre dichas actividades culturales en euskera, ya que entre sus objetivos se encuentra el impulso de la cultura vasca y prestigio de la misma entre los ciudadanos. Por otro lado, también se quiere premiar de esta forma el esfuerzo que realizan los alumnos de euskera.

Desde esa perspectiva la COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOP, que es la que oferta el programa de lectura ininterrumpida de clásicos de euskera denominado KLASIKOEN ETENGABEKO IRAKURRALDIA, es la única asociación que realiza una oferta de este tipo, resultando la misma de total utilidad para ofrecer un altavoz gigante desde el corazón de Bilbao y a su vez para que se lea literatura en euskara.

El Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao, consiguientemente, hace suyo el objetivo citado y considera que es prioritario el programa KLASIKOEN ETENGABEKO IRAKURRALDIA propuesto por COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA

SCOOP y destinado a varios centros escolares de Bilbao.

ADOSTU DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin

ACUERDAN

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

BALDINTZAK

BAT.-HITZARMENAREN ZERTARAKOA

COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOPri emango zaion diru-laguntza *Klasikoen etengabeko irakurraldia* programa Bilbon egiteko da, udalaren aurrekontuko aurreikuspenarekin bat etorrira.

COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOPek 1. eranskinean azaldutako programa gauzatu du, 2. eranskinean zehaztutako aurrekontuarekin. Hitzarmen honen barrukoak dira eranskin bi-biak.

BI.- IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legeak arautuko du hitzarmena. Lege horren 22.2.a) artikularekin bat etorrira arautzen du hitzarmenak zuzeneko diru-laguntza. Bilboko Udalaren 2019ko aurrekontuetan nominatibo bezala dago jasota, diru-laguntza nominatiboan atalean Hor, bestek beste, hauxe agertzen da:

PEP: 2019/00117

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

La subvención que se concede a COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOP tiene como objeto llevar a cabo en programa *Klasikoen etengabeko irakurraldia* en Bilbao, de acuerdo con la previsión del presupuesto municipal.

La Entidad COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOP desarrollará el Programa que se concreta en el Anexo 1 y según el Presupuesto determinado en el Anexo 2. Ambos Anexos forman parte del presente Convenio.

SEGUNDA.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio, que de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos del 2019 del Ayuntamiento de Bilbao dentro del Anexo de Subvenciones Nominativas, entre las que se encuentra la siguiente:

PEP: 2019/00117

PEParen izena: Klasikoen etengabeko irakurraldia

Helburua: euskararen ezagupena eta erabilera balioan jartzea obra literario baten jendaurreko irakurketaren bidez.

Onuraduna: F48117774 COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOP

Organikoa: 42000

Funtzionala: 33510

Ekonomikoa: 47199

Zenbatekoa: 25.000,00 €

Denominación PEP: Klasikoen etengabeko irakurraldia

Destino: poner en valor el conocimiento y el uso del euskera mediante la lectura pública de una obra literaria.

Beneficiario: F48117774 COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOP

Orgánica: 42000

Funcional: 33510

Económica: 47199

Importe: 25.000,00 €

HIRU.- BURUTZEKO EPEA

Hitzarmen honek 2019ko abenduaren 31ra arteko indarraldia du eta 2019ko urtarrilaren 1ean hasitako atzeraeraginezko ondorioak.

LAU.- BATERAGARRITASUNA BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIN.

Hitzarmen honetan finkatutako diru-laguntza bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako diru-laguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Kasu horretan, Euskara eta Hezkuntza Sailari jakinarazi beharko zaio. Aportazio guztien kopurua ezingo da izan diruz lagundutako jarduerak duen kostua baino handiagoa. Handiagoa balitz, itzuli egin beharko litzateke kostu horretatik gorakoa.

BOST.- DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAREN AZPIKONTRATAZIOA

Diruz lagundutako jardueraren % 10 baino ezingo du azpikontratatu COOPERATIVA DE

TERCERA.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El presente Convenio tiene un período de vigencia hasta el 31 de diciembre de 2019, teniendo efectos retroactivos desde el día 1 de enero de 2019.

CUARTA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES.

La subvención concedida al amparo del presente convenio, será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. En ese caso, deberán comunicarlo al Área de Euskera y Educación. El conjunto de aportaciones no podrá superar el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente.

QUINTA.- SUBCONTRATACIÓN DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONADA

COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA

ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOPek.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, diru-laguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

SEI.-DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren zer-nolakoarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren indarraldian egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitezkeen gastua Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoa denean, kontratatu aurretik, onuradunak zenbait hornitzailearen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskain edo horni dezakeen erakunde nahikorik edo gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin bada.

SCOOP únicamente podrá subcontratar un 10% de la actividad subvencionada.

En ningún caso, podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art.13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con las demás personas previstas en el art. 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

SEXTA.-GASTOS SUBVENCIONABLES

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo de vigencia del Convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor del mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministro y servicios), el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

Justifikazioan edota diru-laguntzaren eskarian erantsi behar diren eskaintzen artean aukeratzeko, eraginkortasun eta ekonomia irizpideak hartuko dira kontuan. Ekonomia aldetik merkeena ez den eskaintza aukeratzeko denean, aukeraketa hori berariaz justifikatu beharko da memoria batean.

SIETE.-PROGRAMA ALDATZEA

Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldeaz aurretik Bilboko Udalarik eskatu beharko zaio idatziz, eta hark eman beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak sail egokiaren ordezkariari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- ❖ Helburu orokorretan edo/eta zehaztutako aldaketak egitea.
- ❖ Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zehaztutako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Diru-laguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kalte egin ez badira.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

SEPTIMA.- MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA

Cualquier modificación sustancial del programa habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y el cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- ❖ Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- ❖ Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal

aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

ZORTZI.- PERTSONA EDO ERAKUNDE ONURADUNAK DIRU-LAGUNTZARI BURUZ EGIN BEHAR DUEN PUBLIZITATEA

Entitate onuradunak udalaren finantziazioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoko edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan.

Era berean, diruz lagundutako programaren edo jardueraren publizitatea egiteko elementu moduan erabiliko diren kartelak, testuak eta dokumentuak hizkuntza ofizial bietan, hau da, euskaraz eta gaztelaniaz, idatzita egongo dira. Diruz lagundutako jarduera sustatzeko agerraldi publikoak eta megafoniaz zabalduko mezua euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, hurrenkera horretan.

BEDERATZI.-DIRU-LAGUNTZAREN ORDAINKETA

Zenbateko guztia ordainketa bakarrean ordainduko da hitzarmena sinatu ondoren eta ez zaio inolako bermerik exijituko onuradunari.

HAMAR.- JUSTIFIKAZIOA

Onuradunak diru-laguntzaren zertarako bete dela justifikatu beharko du 3 hilabeteko epean, diruz lagundutako jarduera amaitzen denetik hasita. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen

OCTAVA.- PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN POR PARTE DE LA PERSONA O ENTIDAD BENEFICIARIA

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. De igual modo, las intervenciones públicas de promoción ligadas a la actividad objeto de subvención, así como los mensajes que se comuniquen por megafonía, serán bilingües utilizando el euskera y el castellano en ese orden.

NOVENA.- PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la cantidad total se efectuará en un único pago tras la firma del Convenio, no exigiéndose para ello garantía alguna al beneficiario.

DÉCIMA.- JUSTIFICACIÓN

El beneficiario deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención en el plazo de 3 meses contados desde la finalización de la actividad subvencionada. La justificación se hará mediante la presentación de la Cuenta

ziurtagiriak erantsita. Honako hauek, hain zuzen:

1. Hitzarmen honetako baldintzak bete direla frogatzen duen **memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.

2. Programa gauzatzetik **sortutako gastuen eta izandako diru-sarreraren balantzea**, Udalak emandako ereduari jarraituta.

3. Programa gauzatzeko epearen barruan egindako **gastuen jatorrizko ziurtagiriak**. Erakundeak originalak itzultzeko eskatuko badu, kopiak ere aurkeztu beharko ditu. Mota biko gastuak bereizten dira horretarako:

○ Programarekin zuzenean lotutako gastuak: oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen eta balio bereko gainerako ziurtagirien bidez. Justifikatzen den programari buruzkoak bakarrik izango dira dokumentuok eta datu hauek jasoko dituzte:

- ✓ Pertsona onuradunaren identifikazioa.
- ✓ Gastua zertan egin den. Zuzeneko zerikusia izan beharko du programa gauzatzearekin.
- ✓ Legez eska daitezkeen gainerako datuak.

Salbuespen modura, enpresaburuak edo profesionalak ez diren pertsonak egiten badituzte jarduerak, adostutako prestazioaren zenbatekoaren hartze-agiria agertzen duten dokumentuak aurkeztea onar daiteke,

Justificativa con aportación de justificantes de gastos que incluirá:

1. **Una memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el presente Convenio, en la que se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos.

2. **El balance de gastos e ingresos** correspondiente a la ejecución del Programa, conforme al modelo facilitado por el Ayuntamiento.

3. **La documentación original justificativa que acredite los gastos** -en el caso que la entidad solicite devolución de los originales deberá presentar además copia de los mismos- efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, distinguiéndose, a estos efectos:

- Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documento de valor probatorio equivalente. Estos documentos se circunscribirán únicamente al programa que justifican y deberán incluir, en todo caso, los siguientes datos:
- ✓ La identificación de la persona beneficiaria.
 - ✓ La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.
 - ✓ Demás datos legalmente exigibles.

Con carácter excepcional, en supuestos de actividades realizadas ocasionalmente por personas que no ostentan la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de los documentos en los que

jasotzailearen identifikazio-agiriarekin batera (NAN, AIZ edo pasaporte). Zenbatekoa 200 eurotik gorakoa denean, derrigorrezkoa izango da jasotzailearen bankuko kontuan ordainketa egin izana ziurtatzen duen agiria aurkeztea.

Langileen gastuak egiaztatzeko, nominak eta Gizarte Segurantzari egindako kotizazioak aurkeztu behar dira.

○ Zeharkako kostuak: beren-beregi eskatu ezean, ez da ezelako ziurtagirik aurkeztu behar. Kostu hauek diruz lagundutako jarduerari atxikiko dizkio, arrazoizko neurrian, pertsona edo erakunde onuradunak, normalean onartzen diren kontabilitate arloko printzipio eta arauarekin bat etorrira; betiere, kostu horiek jarduera gauzatzen den aldikoak badira. Jarduerari dagokion kostua ez da inoiz izango diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen % 10 baino handiagoa.

Kostu horiek justifikatze aldera, zeharkako kostuetan gehienez ere onartuko den ehunekoa diruz laguntza emateko oinarri hartu den aurrekontuan erakundeak adierazi duena izango da, eta benetan justifikatu diren zuzeneko gastuei aplikatuko zaio.

4. Diruz lagundu daitekeen kontzeptuaren zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoa denean eskatu behar diren hiru aurrekontuak, ez bada eskaintzarik merkeena

figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte de la persona) de la persona perceptora. Cuando su importe sea superior a 200€, además, se deberá acompañar el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la Seguridad Social.

○ Los costes indirectos, salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes deberán imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al periodo en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, se pueda imputar una cantidad superior al 10 por ciento de los costes del programa subvencionado.

A efectos de justificación, el porcentaje admitido de costes indirectos será el mismo que el declarado por la entidad en el presupuesto que sirve de base para la concesión de la subvención, y se aplicará sobre los gastos directos efectivamente justificados.

4. Los tres presupuestos que deben haberse solicitado cuando el importe de un concepto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministros y servicios), en

aukeratzen, memoria batean justifikatu beharko da beren-beregi.

HAMAIKA.- ARAU-HAUSTE PENALA

Zigor Kodearen 308. artikularen arabera, hau da arau-hauste penala:

1. Administrazio publikoetatik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak eskuratzea, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkutatuz.
2. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jarduera bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman zen helburuak ez diren beste batzuetarako.

Alde biak ados daude hemen jasotako guztiarekin eta hori horrela dela agertzeko hitzarmen honen ale bi sinatu dituzte Bilbon, **2019ko maiatzaren an.**

COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DE TRABAJO ASOCIADO BILBO ZAHARRA SCOOP

Sinatzailea/Firmado:

JUAN CRUZ MAGUREGUI OLABARRIA

el supuesto que la elección no recaiga en la propuesta económicamente más ventajosa, se deberá justificar tal elección expresamente en una memoria.

UNDÉCIMA.- INFRACCIÓN PENAL

Constituye infracción penal, según el artículo 308 del Código Penal:

1. La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones Públicas por importe superior a 10.000€ falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
2. En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos, en una cantidad superior a 10.000€, a fines distintos de aquéllos para los que la subvención o ayuda fue concedida

Las partes prestan su conformidad a todo lo aquí recogido y, en prueba de ello, firman por duplicado el presente Convenio en Bilbao **a de mayo de 2019.**

EUSKARA ETA HEZKUNTZA SAILEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA-CONCEJAL DELEGADO DEL ÁREA DE EUSKERA Y EDUCACIÓN

Sinatzailea/Firmado:

Koldo Narbaiza Olaskoaga jn

1. ERANSKINA

2. ERANSKINA